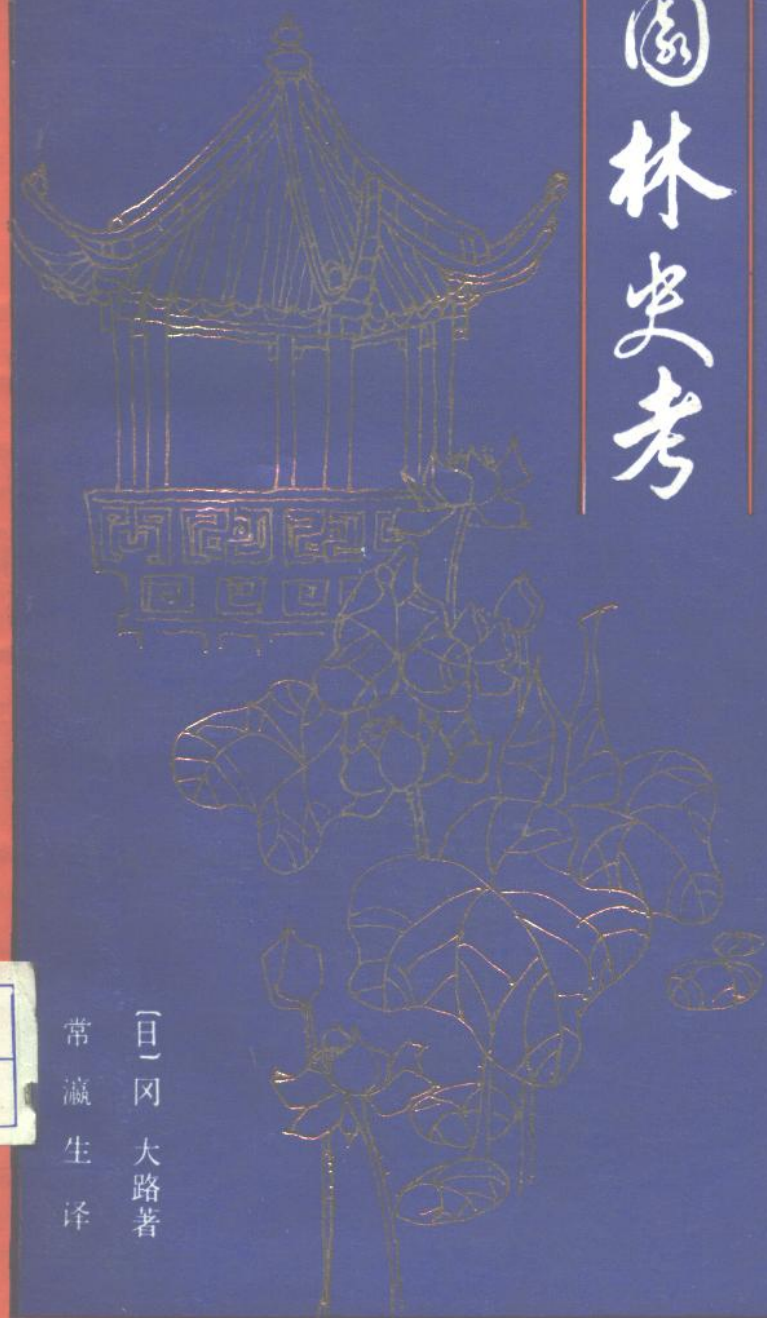


中国宫苑

园林史考



〔日〕冈大路著

常瀛生译

# 中国宫苑园林史考

〔日〕冈 大路 著

常藏生 译

（日）

（日）

（日）

（日）

（日）

中国农业出版社  
（日）

岡 大路  
中国宫苑园林史考  
编辑兼发行人 泉 嘉一郎  
日本昭和13年10月20日发行

**中国宫苑园林史考**

〔日〕 岡 大路 著

常藤生 译

农业出版社出版（北京朝阳区东营路）  
新华书店北京发行所发行 天水新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 13印张 315千字  
1988年5月第1版 1988年5月甘肃第1次印刷  
印数 1—4,100册 定价 3.70 元  
ISBN 7-109-00052-4/S·37

## 内 容 提 要

本书共十四章。首先介绍有关中国园林的诸家著述，论及各种直接和间接文献。然后分期论述各时代的中国园林。自上古至周、秦，虽然时代久远而遗迹难寻，况且缺乏文献资料，但著者仍尽量搜集材料，详加记叙。自汉以后，随着时代推移而文献日趋丰富，故本书记叙更详。宋、辽、金至于明清，因时代更近，文献更多，故记叙尤为详尽。各期论述皆自都城宫苑园林及于全国各地，举凡名胜无不包罗，非一般书籍所能及。本书最后一章介绍有关园林构筑的诸家见解，详细介绍画论、造园论等，有叙有议，提出了著者本人的意见。此外对于西方人关于中国园林的著作也有介绍。

本书对于园林研究、造园和旅游尽皆适用。

# 目 录

|                 |    |
|-----------------|----|
| 第一章 有关园林的文献     | 1  |
| 第一节 间接文献        | 1  |
| 第二节 直接文献        | 5  |
| 第二章 与园林有关的字义    | 8  |
| 第三章 上古期         | 13 |
| 第四章 周代          | 18 |
| 第五章 春秋、战国和秦代    | 24 |
| 第六章 汉代          | 29 |
| 第一节 长安都城诸宫      | 30 |
| 第二节 汉代的上林苑      | 35 |
| 第三节 长安诸苑        | 40 |
| 第四节 睢阳的苑囿       | 42 |
| 第五节 洛阳都城的苑囿     | 43 |
| 结语              | 47 |
| 第七章 三国、两晋、南北朝时代 | 50 |
| 第一节 邺都的苑囿       | 51 |
| 第二节 洛阳的苑囿       | 54 |
| 第三节 云中的苑囿       | 59 |
| 第四节 建康的苑囿       | 59 |
| 第五节 长安的苑囿       | 66 |
| 结语              | 68 |
| 第八章 隋代          | 70 |
| 第一节 长安的宫苑       | 71 |
| 第二节 洛阳的宫苑       | 72 |

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 结语 .....                  | 76  |
| 第九章 唐代 .....              | 77  |
| 第一节 首都长安的宫殿 .....         | 78  |
| 第二节 首都长安的苑园 .....         | 84  |
| 第三节 唐代离宫——华清宫 .....       | 88  |
| 第四节 长安的胜地 .....           | 89  |
| 第五节 长安的园池 .....           | 92  |
| 第六节 唐代洛阳的轮廓 .....         | 96  |
| 第七节 洛阳的苑园 .....           | 98  |
| 第八节 经由朝鲜而对日本的影响 .....     | 101 |
| 结语 .....                  | 104 |
| 第十章 宋、辽、金时代 .....         | 111 |
| 第一节 汴京的宫苑 .....           | 114 |
| 第二节 汴京城的园池 .....          | 118 |
| 第三节 关于宋代的洛阳及《洛阳名园记》 ..... | 122 |
| 第四节 南宋临安的宫苑和园池 .....      | 133 |
| 第五节 燕京的宫苑 .....           | 136 |
| 第六节 江苏太湖周围的园林 .....       | 140 |
| 第七节 宋代各地的园林 .....         | 147 |
| 第八节 宋代的花卉园艺 .....         | 151 |
| 结语 .....                  | 154 |
| 第十一章 元代 .....             | 163 |
| 第一节 大都的宫苑 .....           | 164 |
| 第二节 万岁山与太液池 .....         | 166 |
| 第三节 太液池西的苑园 .....         | 168 |
| 第四节 元代各地的园林 .....         | 169 |
| 结语 .....                  | 171 |
| 第十二章 明代 .....             | 173 |
| 第一节 金陵的宫苑和园林 .....        | 174 |
| 第二节 王世贞著《游金陵诸园记》 .....    | 178 |

|      |                             |     |
|------|-----------------------------|-----|
| 第三节  | 燕都的宫苑·····                  | 187 |
| 第四节  | 燕都的园林·····                  | 195 |
| 第五节  | 江宁一带的园林·····                | 197 |
| 第六节  | 陕西的园林·····                  | 202 |
| 结语   | ·····                       | 202 |
| 第十三章 | 清代·····                     | 205 |
| 第一节  | 禁苑三海和南苑·····                | 206 |
| 第二节  | 燕都西郊的园林·····                | 215 |
| 第三节  | 燕都诸园·····                   | 234 |
| 第四节  | 热河避暑山庄及行宫·····              | 240 |
| 第五节  | 临安和西湖·····                  | 260 |
| 第六节  | 西湖周围的园林古迹·····              | 272 |
| 第七节  | 杭州地区的园林·····                | 277 |
| 第八节  | 金陵诸园·····                   | 279 |
| 第九节  | 《苏州府志》中记述的诸园·····           | 282 |
| 第十节  | 上海诸园·····                   | 290 |
| 第十一节 | 《南巡盛典》中的行宫及园林图录·····        | 292 |
| 结语   | ·····                       | 296 |
| 第十四章 | 有关园林构筑的诸家论述·····            | 306 |
| 第一节  | 园林的传统的考证·····               | 306 |
| 第二节  | 画家画论与园林的关系·····             | 318 |
| 第三节  | 关于《园冶》·····                 | 328 |
| 第四节  | 《长物志》中的泉石·····              | 342 |
| 第五节  | 李渔著《一家言》中的山石·····           | 351 |
| 第六节  | William Chambers的中国庭园观····· | 362 |
| 第七节  | 关于乐嘉藻的庭园建筑论·····            | 370 |
| 第八节  | 关于乐嘉藻的庭园种类论·····            | 379 |
| 结语   | ·····                       | 399 |

## 第一章 有关园林的文献

园林经久得不到修整，将会变得树木丛生，池泉、石垣等也将淹没于自然之中，常随岁月推移而几至形迹皆无。因此，从建筑和美术等方面探求古代遗迹和遗物以撰史论，与其说是困难之事，勿宁说是不可能的。特别是中国，在建筑和美术等方面，由于历代治乱兴衰变动极大，所以明末、清初以前的遗迹已极罕见，况且园林甚易荒废，因而不能不说是更难见到。我们现在看杭州、苏州和北京残留的清代遗物，只能是缅怀往日而已，至于明代以前的，则只有靠文献而别无他策。

但是这方面的文献传至今日的并不丰富，而且不是有关各时代各地方的文献同样无遗地保存着，关于某些时代某些地方的虽有相当详细的记载，而关于另外一些时代和地方的则难免甚为粗疏杂乱，这是自不待言的。况且这些并不是为了园林考证而传下来的，而是为了其他目的而撰写的，因而从庭园意义看并不中肯。因此虽说是文献，但不一定能够符合园林史考的目的。

这部《中国宫苑园林史考》就是以这些欠详尽而不很中肯的文献为基础而写成的，因此在论述正文以前，首先要使读者了解为什么以这些文献为构成本书的基础而加以考证。为了避免过于相信以至误断事实，这是必要的。这里先简单介绍本书引用的文献。

### 第一节 间接文献

《古今图书集成》 研究中国园林时，第一部必读的书籍应

说是《古今图书集成》。它可以说是总揽中国文物的百科全书，其中关于苑囿、园林、第宅三项各有历史记述，整理中国园林史的诸般著作中恐无出其右者。该书叙述范围虽极广泛，但是仅限于从众多书籍中摘取自古传来的文献记载，按年代加以罗列，而编纂者未能谈出任何有史论意义的话。这就是说，将时代的发展状况、建筑与一般文化的关系等等，完全交付读者自己判断。这样，了解中国历史的人还可以做到，但一般人则很难联系其时代背景和地理状况等方面而做出正确判断。

《诗经》《孟子》《周礼》 《诗经》即诗三百篇，它与日本的《万叶集》并称东亚最古的两大诗篇。这些诗作于殷末至周朝春秋时代六、七百年之间，从地理方面看，大多作于黄河流域的陕西、河南、山东、山西等地。其中出现了“庭”字，并引用了树木的名称，由此或可片段地看出一些当时的状况，这是使人感到高兴的。

在《孟子》一书中可以发现读到苑囿的一些文句。孟子承孔子之学，游于齐、梁，晚年著《孟子》七篇，为了申述其主张的王道思想，只是常借苑囿之事以为说明而已，但我们由此可以窥见春秋战国时统治者如何看待苑囿。

《周礼》是记载周代诸般制度的书，书中记载着与苑囿有关的当时的职官。清代乾隆四十五年奉敕编的《三才图会》中列有历代职官表，包括周以后历代的职官。

**历史著作** 记载古代史实的书籍中，《史记》和《十八史略》是大家熟知的。《史记》的著者是西汉时代的司马迁。《十八史略》的成书则较《史记》晚得多，是元代曾先之所著；这是集合诸种史书而编成的一部通俗的著作。除此以外，汉、魏、隋、唐、宋各代各有很好的史书，只要仔细阅读这些史籍，到处都能发现有关苑囿的一些资料。

但是这些史籍主要是记载各个时代盛衰兴亡的历史，书中之

所以记述苑囿，也是为了论证兴盛衰亡之道。那时的统治者掌握了权威和财宝，必然开始营建宫殿第宅，扩建苑囿，过着奢华的生活，不久上下沉溺于荒淫颓废之中，终于陷入衰亡破灭的命运。这些史籍中特意记述园林，就是为了论证这个兴衰之道，而不是为了介绍园林。历史上称王称霸的人对于宫殿、第宅和苑囿之类都有同样的成见，一旦得了天下就不允许不开始营建这些，因此我们阅读史书常常能够发见这方面的宝贵史料。

**地志** 中国的地志从种种意义上说都是非常重要的。清朝康熙、乾隆时代奉皇帝之命对全国各地编纂了《通志》、《府志》、《县志》等书，其数量之大和范围之广实堪惊人，阅读这些书籍，就能发现其中对于各地的人文、地理、物产、古迹、历史等方面从古至今尽作详述。这些书籍极有价值，决不可等闲视之。

在这些书籍中，有关园林的记载大多收集于古迹部内。有些通志则对苑囿、园林、第宅等分别记述，并按时代顺序罗列，实为井然有序。有些则不加分类记述，而大体依时代列举。这些著作中记载的疏详程度虽然很不一致，但在古迹部中必能找到有关苑囿和园林的一些记述。而且这些记述几乎完全出自史书和丛书，所以凡与该地有关者，事无大小全有所述。因此，涉猎其他史书、丛书、地志类时，往往看出记述着同一事物。虽然在某些场合下觉得只要精读地志类书籍即可满足需要，但是因为地志的记载仅限于该地区之内，所以不能对中国全境作对照比较。

《陕西通志》中详细记载着周、秦、汉、隋、唐首都的宫殿和苑囿。《河南通志》中有北宋时代苑囿的记载。《杭州府志》中谈到南宋至明、清的官苑。除此以外，《山西通志》、《苏州府志》、《顺天府志》、《热河志》等中也都记载着各该地区这方面的状况。

有些似乎可以看做为地志中特殊的一类，如《南宋故迹考》、《汴京遗迹志》、《历代宅京记》、《西湖志》、《平山堂图志》等等。《宅京记》中记载着各时代的帝都 and 宫殿，也涉及苑囿，是一部相当完备的著作，但使人感到其材料像是从其他地志类著作中收集来的，内容大多相同。《唐土名称图会》是成书于日本的一部著作，主要是图示中国清代帝都的名胜、宫殿、苑囿等，加以日文说明，其记载参考了《顺天府志》及其他地志类，图则使人觉得似乎是加以想像的。日本德川时代编纂这样的书籍公诸于世，是件深有趣味的事。《名胜古迹大观》是进入民国时代之后而成书的一部新出版物，它以地理区分为主，自古至今记述包括中国全境，可说是一部全面而不可缺少的参考书。

**丛书类** 丛书对编写正史起着十分重大的参考作用，这方面的古代著作有一本叫《汉魏丛书》。书中编入《三辅黄图》、《西京杂记》、《洞冥记》等，这些都是汉代传说异闻的记叙，也谈到以首都长安为中心而设计的都城、宫殿、苑囿等等，这是了解汉、魏时代这类材料所需的唯一记录，是许多书籍所采引的蓝本。

《洛阳伽蓝记》记叙以魏代为中心的佛教伽蓝盛况，也谈到宅地和建筑物，虽然谈得很少，但从中也能找到有关园林的记载。研读这部著作能够触及当时第宅的状况，可以由此看出那时伽蓝与第宅关系如何密切，从这一点看，这部书的价值是不可忽视的。从隋、唐以后至于现代，遗留下来的记录逐渐增多，有些尚属可观之作。《大业杂记》记载隋代的事迹，由此书可以详知隋炀帝建造的西苑的样子，这是应当特别指出的。自隋代至唐代是首都长安殷盛至极的时代，我们阅读《长安志》一书，就能依稀追想到当时的情景。《元大都宫苑图考》一书记述元代的事物。闾铎任职于北京中国营造学舍时研究元代设计修造的燕京宫苑，将其研究成果写成此书而于该学舍发表出版。记载明代宫苑的著作有

明刘若愚编纂的《明宫史》。这两部书对于研究北京的宫殿和三海非常有用。进入清朝以后，有参考价值的著作为数甚多，甚至使人难于选择取舍。《清稗类钞》一书记载这一时代的事物极为全面，从此书中可以看到有关苑囿和园林的记述条目。

这样，不仅从史书、地志类、丛书、游记等著作中能够发现关于庭园的记述，而且在北京、杭州、苏州现在还存在着清代的园林遗物，得以亲眼观赏，所以并无不便之感。

## 第二节 直接文献

《洛阳名园记》和《游金陵诸园记》 在直接以园林为题材的著作中有《洛阳名园记》一书。此书作者为宋朝的李格非，书中充分反映出唐、宋时代第宅庭园的殷盛状况。此外有明代王世贞所著《游金陵诸园记》一书。《吴兴园林记》一书记叙许多雅爱吴兴山水景色的文人当时构筑第宅的情景。与此相类的著作虽然还有一些，但都属于苑囿范围的小型著作，只限于记载附属于第宅的园林。这些著作的文章都是非常华美的，但因系出自文人之手，所以文字尽是叙述各庭园的沿革并赞赏诸园的景色，如果用现代观点从造园技术的观点看，则甚觉空洞无物，毫无所得。不过对这类名园记和园林记改换观点观察时，当然都是名著。

庭园书的权威著作 日本自古传留下来的造园书有《作庭记》、《相阿弥筑山山水传》、《筑山庭造传前后编》、《露地听书》等著作，对研究造园的人提供指南。将日本庭园的实质传至现今，而且使日本庭园在西方文化盛行的现代仍能发挥其特有的价值，必须说是这些著作之赐。中国也有起类似作用的两三种造园著作，那就是明代文震亨编著的《长物志》、明代计

无否编著的《园冶》、清代李渔编著的《一家言》等书。这些著作不仅讲述造园，而且谈到全面的生活样式以至于住房的建造。

《园冶》一书是其中最为优秀的著作，人们又称之为“夺天工”。在《一家言》一书中载示着数十年前实际存在于中国南方的庭园样式，但是这本书在中国已经绝而不传，尚有一部流传于日本，阙译得其钞本而出版传世。我们阅读这些著作才能领会中国关心造园的人们的心情、态度和技术，才能了解中国庭园的特点。我们探究日本庭园的根源，知道它也同建筑一样与中国大陆互有关连，能够看出其间存在着共同的性质，这并不奇怪，但是以后世的日本庭园与中国庭园相比较，仍会发现二者之间有相当大的差异。

必须举出英国人William Chambers所著的关于中国庭园的一部著作。他是建筑学家，来到中国致力于庭园的研究，于1772年发表了《东方造园论》(A Dissertation on Oriental Gardening)，对于当时英国造园界发生很大影响，后来又与浪漫派合流，使欧洲传统的造园法试向意料不到的途径转变。这是一部名著，遗憾的是日本尚未得到翻译此书的机会。不过我们阅读他所著的《中国建筑、家具、服装、机械、器具的设计》一书，书中有“Of the Art of Laying Out Gardens among the Chinese”一项，对于中国庭园的论述极为深入。该书文字简练，主要方面与《园冶》和《一家言》等书所记者相类，因为它是欧洲技术人员初次接触中国风物而以惊异的眼光观察写成的，所以由于是出自第三者立场的观察反而能做出真实的适论。Chambers写成中国园林方面的书是在1772年，即清朝乾隆三十七年。

**画论** 要详细了解中国园林的实际状况，必须研究画论。中国发展起来的以自然风光为主题的庭园，不但其制作和观赏的心情如同作画和赏画一样，而且自古以来凡园林内的山石草木等的

设计几乎完全出自文人及画家之手。上述英国人威廉·钱伯自己曾说过，他在中国研究造园艺术是同当时的著名画家交换过意见的，由此也可看出其中的情形。画论的文献相当多，由于超出本书的专业范围之外，所以这里省略不列。日本也有介绍中国画论的书，如《中国上代画论研究》、《东洋画论集成》、《林泉高致》之类的一些著作，这些都必须一读。

**关于园树和园艺的文献** 关于园林中应当栽植的树木和花卉之类，以及应当做为园艺的一些草木，也可以举出相当丰富的文献。晋、唐时代这方面的文献较少，一到宋代，文人们关于这方面的著作传留至今者明显增多。想必是宋代著成《洛阳名园记》一书以来，园艺方面也普及开来，呈现飞跃。我们披阅《说郛》一书的一百零三册、一百零四册、一百零五册目，看到关于兰、菊、牡丹、芍药的记述，又有花木花卉类及果树蔬菜等的分类、栽培和观赏，看到宋代人关于这些的高识卓见。《古今图书集成·草木典》中记述着草木叶花果以及兰、菊、竹、松、牡丹、木兰等。《长物志》中也记载有种类相当多的花果树类和花卉类。除此以外，《古今说部丛书》、《古今文艺丛书》、《渊鉴类函》、《初学记》、《太平御览》、《唐类函》、《刘氏鸿书》等丛书类著作中也有这方面的叙述，这些著作大多成书于宋代至明代期间，关于园林树木和花卉类以及园艺的记述，有些甚至使人感觉似乎超出今日之上，这些著作都值得一阅。

## 第二章 与园林有关的字义

研究中国大陆上具有鲜明特色而发展起来的宫苑和园林时，首先必须从事于文字的研究。这就是说，如果事先不彻底领会有关宫苑和园林的文字的概念，就如同不懂术语而谈论学问一般，终于不能彻底弄清，所以必须从头进行下去。

如果对于中国有关宫苑和园林的文字进行文献方面的研究，单就这方面而言，其重要性就能达到可以编出可观的历史沿革资料的程度。

庭园和公园等词纯是现代的术语，日本关于庭园的古书留传于世的只有一部《筑山庭造传》（成书于日本享保年间），那以前的著作似乎没有。想必是到了日本明治时代翻译英语的 garden 和 park 而成庭园和公园等词，做为术语而沿用下来。现在中国各地也用庭园和公园等词，书刊文章中都这样用，它们是从日语词引入的，现代中国书刊中直接引自日语的词相当多，据此也可了解这些词的情形了。

如上所述，中国古代决未使用过庭园和公园这两个词，而用苑囿和园林等词表示这样的意思。庭这个字当然是应用的，但它仅仅表示建筑物前面的广场的意思。庭下面加个园字，合起来构成庭园一词，以往决不曾有过；反而是将庭字放在下面，上面加个字，构成掖庭、园庭、门庭等词，这类熟词却是有的。关于这类问题，前辈专家学者在书刊文章中常有研究结果发表，参照这些文章，就能充分理解。本书中对此按顺序逐条加以说明。

查阅《字林》、《辞源》、《康熙字典》等辞书即可大体弄

懂词义，这里从这些辞书中选出列举出来，加以简单的解释。

**圃** 筑垣以设境界而于其中饲养禽兽的场所称为圃。但是它并不是象现在的动物园那样集中珍禽奇兽以观赏和教育为目的，而主要是以实用为目的。大量饲养牛马之类以供军用，养禽的目的主要也是供食用，而不是为了观赏。古代于农闲时讲习武事而猎于田野，因为有毁田害民之弊，所以才划定土地，筑成垣壁而设圃。

同样是这种饲养禽兽的场所，原来称为圃，到汉代以后就改称为苑了。后来逐渐在苑中栽种蔬菜和果树之类，这仍与原来的圃的意义相同，应该视为设有垣墙的禽兽饲养场。到了后世，又以另外的含义称官室为内苑和禁苑，对书名也应用文苑、类苑、说苑等名称了。

**园** 有墙者称为圃，有藩者称为园。由此可见，园是用简单的篱笆之类围起来的。就是平整土地后，四周设置轻便的围墙，以便栽植果树。此外还有完全不同的另一个含义，将历代帝王的陵墓也称为园。

**圃** 栽种蔬菜的土地称为圃。场圃一词的由来是春夏之季称为圃，到了秋冬收获季节平整土地而称为场，其实完全是同一土地。如果称为园圃，则指栽培果树蔬菜的场所而言。

**庭** 堂室阶前和门屏之内的广场称为庭，与我们所想的庭园根本不同。《玉海》一书中说“堂下至门谓之庭”。指的是建筑物前面的广场，因此庭前的台阶下面可以称为庭除。

除此以外，庭这个字与别的字配合起来有种种用法，所以有时不够明确。《说文》中有表示宫中之意，后庭或椒庭一词指后宫而言。现在使用的一些词，如家庭、径庭之类，则已经变成完全不同的另外的意思了。

**掖** 掖字出自肘掖的意思，表示旁边、旁侧。掖字与别的字配合起来，构成表示建筑和庭园的相当重要的词。宫殿旁边的建

筑物称为掖庭，殿旁的墙垣称为掖垣，宫阙旁侧的小门称为左右掖门，这类词是大家都知道的。

**复道** 楼房相连的通道叫做复道。屋室与屋室相通，或连接屏垣等也通过复道。传说中有立于复道之上检阅众将列队的事。

**驰道** 天子所行之道谓之驰道，相当于现在所说的中道。驰道多设于禁苑及其他特殊的场所，与一般臣下的行道有所区分。

驰道两侧筑垣，以便使人看不见天子从中通过。《史记·项羽本纪》中有筑垣如街以防敌人看出辎重的记载。

**宅** 居托之所、居处谓之宅。宅字做为居住处所解是个适切的解释。必须经过选择，选择吉日吉处营建住宅。所以古人得到五亩之宅，将其中的一半为田地，结庐供春夏二季居住之用；另一半在村内建宅，以备秋冬二季居住之用。

**第** 出自顺序、等级的意思。古代的住宅有甲乙大小的顺序等级，转用于房屋的顺序，于是形成第宅这一说法。

**阁道** 虽然与园林的关系较远，但也经常使用这个词。意思是天子行走的道，也有登楼之陞的意思。文献中有建造栈道、木阁，以迎王、后的记载，由此大体可以了解阁道一词。

**院** 以垣围起来的场所称为院，还有院子等称法，也指建筑物前面的墙和建筑物围圈的中庭而言。儒者、佛徒、道士的居所称为书院、僧院、道院。

**亭** 安居民众的处所，道路途中供人停留之所称为亭，也指旅馆和馆舍而言。馆旅的称法可能稍嫌夸大，秦代的制度有十里一亭之设，看来似乎是供旅人休息的处所。从这个意义转来，到了汉代，开始在苑内也设亭。当时的苑是相当大规模的，这与我们现在所见的模型庭园很不相同。我们翻阅《辞源》，注释说现在的园囿中设有许多亭，做为游人休息之所，亭实际上也是构成